

飛驒地域・地域通訳案内士登録簿（業務区域：岐阜県高山市、飛驒市、下呂市、白川村）
Local Government-licensed Guide Interpreter (业务区域：岐阜县的高山市、飞驒市、下吕市、白川村)

登録番号 登录号码	登録年月日 登录时间	顔写真 照片	氏名 姓名	性別 性别	年齢 年龄	外国語 外语	電話番号 电话号码	メールアドレス 邮箱	得意な分野 擅长领域	自己PR 自我介绍	関連ウェブサイト 相关网址
CH00001	2017/12/28		吳 子文 Ng Tsz Man	男	30代 30s	中国語 中文	090-2046-8083	inosisibear@hotmail.com	温泉、神社、寺、城巡り、写真撮影、スキー 遊覧温泉、寺廟、城堡、攝影、滑雪	香港出身、来日歴20年間。英語、中国語（広東語、北京語）可能。10年間に温泉旅館にて、延べ10,000名以上の外国旅行者にコンシェルジュの仕事をしております。Trip Advisorの外国人に人気の日本の旅館ランキング全国3位に導いた経験があります。 我來自香港在日本已經超過20年。能夠說英語、普通話及廣東話。過去十年我在溫泉旅館服務超過 10, 000名以上外國旅客。本旅館有被Trip Advisor封為最日本有人氣旅館的全日本第三名。	
CH00002	2018/1/29		譚 立楠 Tan Linan	女	30代 30s	中国語 中文	080-6909-4947	sakurarinan888@gmail.com	フレンドリーな関係でお客様を案内できます。 能用简单明了的方式让客人轻松的理解日本文化与历史。	日本に来て8年になりました。現在高山市に住んでいます。飛驒の自然の美しさ惹かれてここに住むことを決心しました。太陽みたいに元気で笑顔で毎日を過ごしたいと思います。 来到日本后，被飞驒的每一寸土地，每一寸芳草而吸引留。喜欢旅游，喜欢交朋友的我，希望每天大家能像太阳一样，朝气蓬勃，微笑着度过每一天。	
CH00004	2018/2/14		岩塚 由美 Iwatsuka Yumi	女	40代 40s	中国語 中文	090-7307-9679	wiwatsuka@hidat.akayama.ne.jp	日、中間国際貿易、とくに食品関係に詳しい 日本和中国之间的国际贸易，尤其非常精通食品方面。	来日して二十年が経ちました。日本社会、習慣、文化についてすっかり理解し、馴染んでいる。そして日本人との人間関係もうまく捗っている。子育てが一段落し、今後自由な時間がより取れるようになり、ガイドの仕事を頑張りたいと思っている。 来日本20年，已经非常了解日本社会、日本习惯、日本文化及与日本人相处的和谐方式。孩子们也已经长大，今后可以有更多的时间作导游。	
CH00005	2018/3/19		糸田 恵子 Itoda Keiko	女	50代 50s	中国語 中文	090-7692-1932	Knamatsu@trust.ocn.ne.jp	飛驒の歴史民俗、スキー、和服着付け、茶道 历史民俗、滑雪、和服配装、日式茶道	高山市出身在住で地域に詳しいです。学芸員資格あり、歴史美術・民俗・考古の三博物館での勤務経験があるので、深い興味がある方も案内できます。スキーの体験希望対応可。着物の着付け可。茶道の体験可。 我出生在高山所以对这里很详细。我曾经在当地历史美术・民俗・考古的三个博物馆工作过，对这些方面的知识也丰富。如果对历史等感兴趣的话您可以来找我当导游。我可以教穿和服、教滑雪、教日式茶道。	
CH00006	2018/3/22		周 梓彤 Chow Tsz Tung	女	30代 30s	中国語 中文	080-8047-6909	bonniechow1007@hotmail.com	高山と白川郷の歴史、文化、隠れた穴場スポット 高山及白川乡的历史、文化、旅游策划及当地特色美食。	香港出身のボニーです。飛驒地域の景色に感動し、引っ越してきました。日本の魅力を伝えたいと思っています。白川郷の添乗員として、よく家族や団体(20-45名)を添乗しています。高山で皆様にお会いできる日を楽しみにしています。 我是来自香港的Bonnie，精通中（普通话及广东话）、英及日语。在高山已经居住了三年半，正职是白川乡的导游，拥有丰富私人及团体(20-45名)导游的经验。想深入了解飞驒地方的历史、文化、有趣故事，欢迎与我联络，会带你们去当地人知道的景点及尝尝特色美食。	https://tour.j-hoppers.com https://japantravelwithbonbon.ameba.wnd.com Facebook/Instagram: japantravelwithbonbon

登録番号 登录号码	登録年月日 登录时间	顔写真 照片	氏名 姓名	性別 性别	年齢 年龄	外国語 外语	電話番号 电话号码	メールアドレス 邮箱	得意な分野 擅长领域	自己PR 自我介绍	関連ウェブサイト 相关网址
CH00007	2018/3/22		張 訳丹 Zhang Yidan	女	30代 30s	中国語 中文	090-9894-2866	ukaiitan@gmail.com	体験プログラム作り 文化体験活动策划	グリーンツーリズム体験民宿を運営。日本文化をプログラム化し、飛驒の魅力を世界へ発信します。飛驒の自然や文化、住民の暖かい人間性をより多くの人々へ伝えていきたいと思います。その他、Wechat代理店、翻訳通訳など多数実績あり。 我是丹丹, 爱好旅游、摄影, 喜欢广交天下友, 探索高山周边的小众景点和只有当地人到访的美食店。我生活在田园风景如画的朝日町, 经营着一间日式体验民宿。期待能够带您一起感受更深度日本和日本文化。	www.giftopia.jp
CH00008	2018/3/27		川上 秀英 Kawakami Shuei	女	30代 30s	中国語 中文	0577-34-9347 090-1095-3626	harrytmokun@icloud.com	飛驒地域の地理 飞驒地区的地理	私は日本に来て13年経ちました。二人の子供にも恵まれ幸せな日々を過ごしております。旅行者の方々にも是非この飛驒地域の美しい景色や歴史、人々のやさしさに触れる旅を楽しく案内させて頂きたいと思います。 我来日本已经13年了, 有2个孩子。我过得非常幸福。我非常喜欢飞驒这个地方。飞驒地域自然美丽的景色和历史文化。一年四季不同的景色和美食温泉 还有乡土人情。来旅行的游客有个快乐难忘的旅行。	
CH00009	2018/3/27		李 小平 Li Xiaoping	男	40代 40s	中国語 中文	090-5102-3819	kodavila@hotmail.co.jp	中国語と日本語以外に英語も少し出来る。 除了中文, 日语, 我还懂点英语。	常に謙虚な姿勢で誠実に人と接し、思いやりと熱意を込め、最大限に努力を致す。 待人谦虚真诚, 对待工作满怀热情, 尽心尽力。	
CH00010	2018/10/5		曾 天祐 Tsang Tin Yau	男	30代 30s	中国語 中文	080-9295-9275	ian.tytsang@gmail.com	文化、山登り、カフェー 文化、登山、咖啡室	十年以上翻訳の仕事にずっと携わり、また四年以上海外の観光客と接する経験を持ちます。また、第二の故郷飛驒に四年以上住んでおり、語学力と飛驒に対する豊富な知識を生かし、またこの土地に対する愛情を込め、笑顔で精一杯案内いたします。 翻譯經驗逾期十年, 並有多於四年接待外國遊客的經驗。於飛驒地區居住逾四年, 期望善用多國流利語言, 以及對當地豐富的知識, 盡我所能為到訪飛驒的遊客帶來難忘與稱心滿意的體驗	
CH00018	2020/2/10		阪本 真司 Sakamoto Shinji	男	30代 30s	中国語 中文		shinji@pgoodluck.com	飛驒地域の観光案内と歴史文化、グルメ紹介 飞驒地区的观光导游与历史文化、美食介绍	飛驒高山で1棟貸し宿を運営しています。定番から穴場、歴史文化やグルメまで案内し、あなたに合った旅を提案します。旅のプランや移動の相談もお気軽にどうぞ。あなたのペースに合わせて無理なく楽しめるプランを考えます 我在飞驒高山经营一栋独立的民宿。从经典景点到秘境, 历史文化和美食都能为您导览, 并根据您的需求推荐合适的旅行计划。旅程规划和交通安排也欢迎随时咨询, 我会根据您的节奏, 制定轻松愉快的行程方案。	https://aoi-hotels.com/
CH000021	2025/9/24		加藤 陽子	女	50代 50s	中国語 中文	090-2615-1446	taiimi.guide.yoko.kato@gmail.com	飛驒の自然と温泉案内、地域文化体験 飞驒地区自然与温泉导览, 体验当地文化	中国語能力と旅行業界での経験をいかし、飛驒の豊かな自然や下呂温泉の魅力を中国語を使うお客様に楽しくわかりやすくご案内し、地域文化を感じながら快敵な時間を提供します。 我将利用自己的中文能力和旅游行业经验, 生动有趣地向使用中文的客人介绍飞驒地区丰富的自然景观和下吕温泉的魅力。在体验当地文化的同时, 为中文游客提供舒适愉快的旅行体验。	https://maps.ap.google.com/maps/@36.3127778,138.1777778,15t/data=!3m1!1e3!3m1!1s36.3127778,138.1777778,15t/data=!3m1!1e3!3m1!1s36.3127778,138.1777778,15t